

我唔明白

ngo⁵ m₄ ming₄ baak₆

創作團隊：童敬耀、Takki

錄音：Shan



我	今	年	四	歲，	讀	K	2。
ngo ⁵	gam ¹	nin ⁴	Sei ³	Seoi ³	duk ⁶	kei ¹	tu ¹
I	this year	four	age	study	lower kindergarten		

Generated by hambaanglaang.hk

我唔明白》係「𨳊𨳊𨳊粵文讀本」系列 Lv 3 嘅故仔書。 "I Do Not Understand" is a title from the Hambaanglaang Cantonese Graded Readers (Lv3).

【鳴謝 Attribution】 "I Do Not Understand" (Cantonese), written by 童敬耀, illustrated by Takki, published by HamBaangLaang (© HamBaangLaang, 2020) under a CC BY 4.0 license on hambaanglaang.hk

Video: https://www.youtube.com/watch?v=AV1Skf_BpxE&t=3s

我	好 多	嘢	諗，	因 為	我	有
ngo ⁵	hou ² / do ¹	je ⁵	nam ²	jan ¹ / wai ₆	ngo ⁵	jau ⁵
I	many	thing	to think	as	I	have

好 多	嘢	唔 明。
hou ² / do ¹	je ⁵	m ₄ / ming ₄
many	thing	not understand



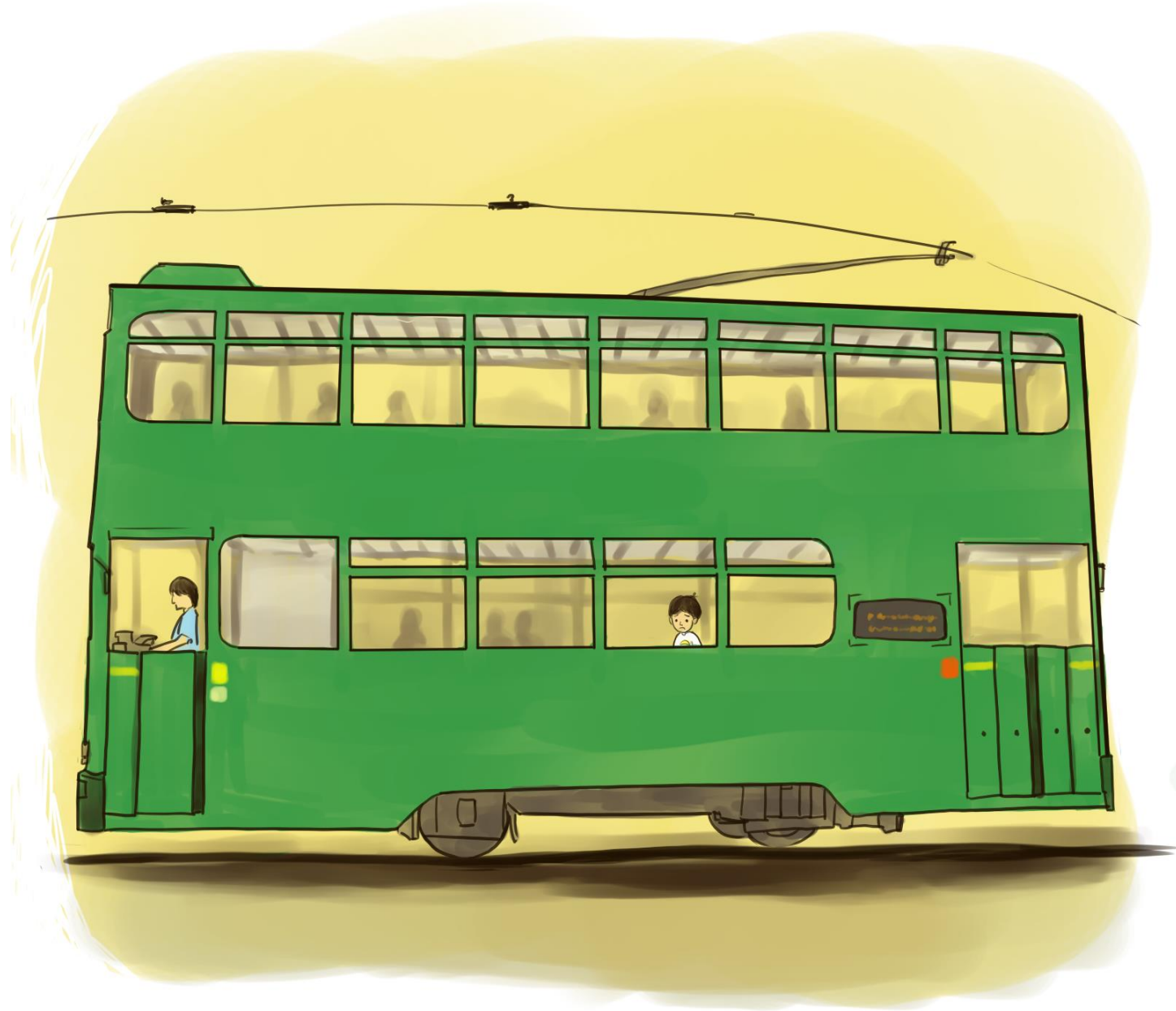
<p>好似</p> <p>hou² ci⁵</p> <p>like</p>	<p>今日</p> <p>gam¹ jat⁶</p> <p>today</p>	<p>上晝</p> <p>soeng⁶ za³</p> <p>morning</p>	<p>噉，</p> <p>gam²</p> <p>in this way</p>	<p>爸爸</p> <p>baa¹ baa⁴</p> <p>father</p>
<p>媽媽</p> <p>maa¹ maa⁴</p> <p>mother</p>	<p>同</p> <p>tung⁴</p> <p>and</p>	<p>我</p> <p>ngo⁵</p> <p>I</p>	<p>出去</p> <p>ceot¹ heoi³</p> <p>go out</p>	<p>玩。</p> <p>waan²</p> <p>to play</p>

我 哋	首 先	搭	地 鐵，	我	唔
ngo ⁵ — dei ₆	sau ² — sin ¹	daap ₃	dei ₆ — tit ₃	ngo ⁵	m ₄
<i>we</i>	<i>first of all</i>	<i>take</i>	<i>MTR</i>	<i>I</i>	<i>not</i>

鍾 意；
zung ¹ — ji ₃
<i>like</i>

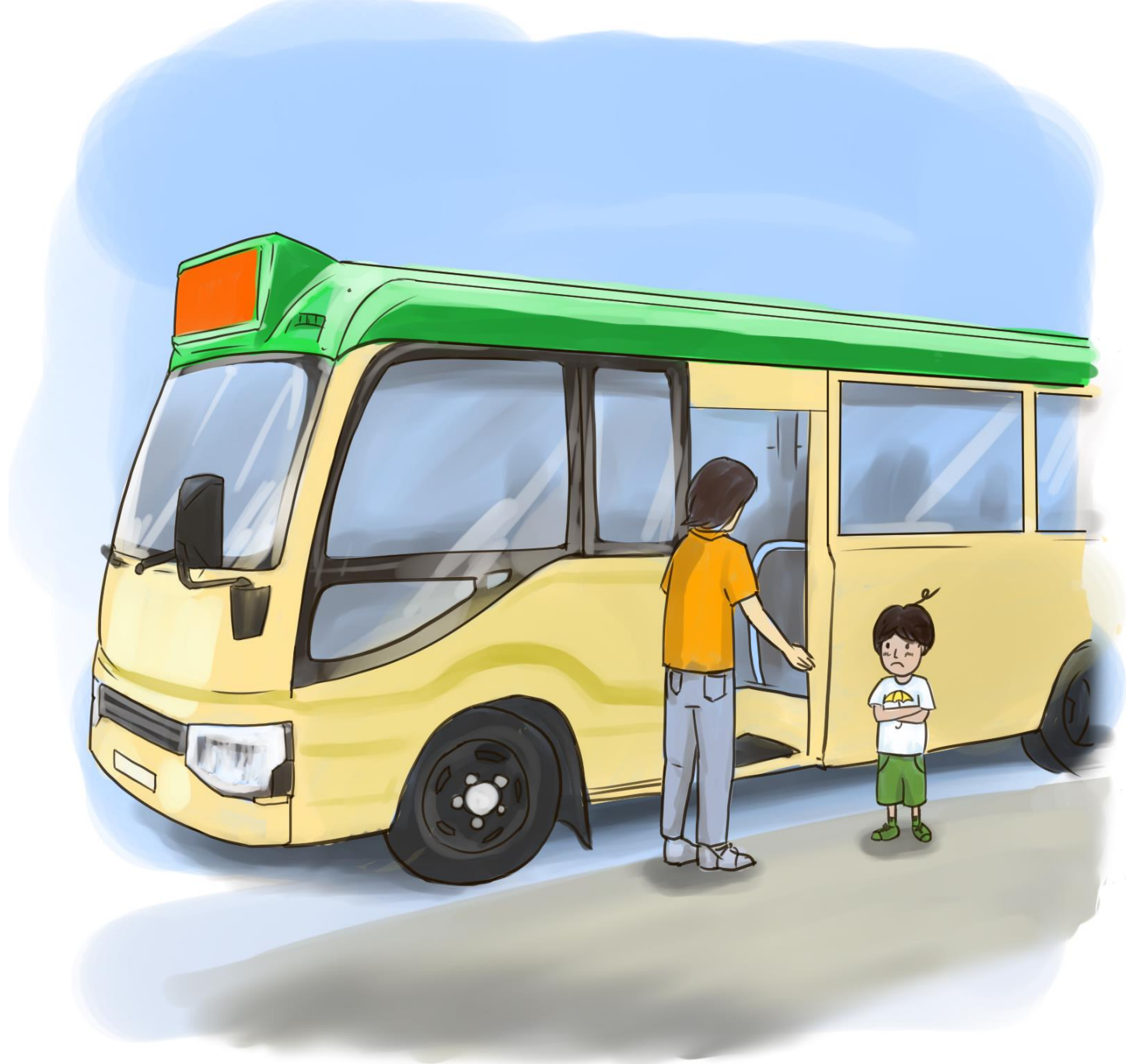


之	後	我	哋	坐	船，	我	唔	鍾	意；
zi ¹	hau ₆	ngo ⁰⁵	dei ₆	co ⁰⁵	syun ₄	ngo ⁰⁵	m ₄	zung ¹	ji ₃
after		we		take boat		I	not	like	

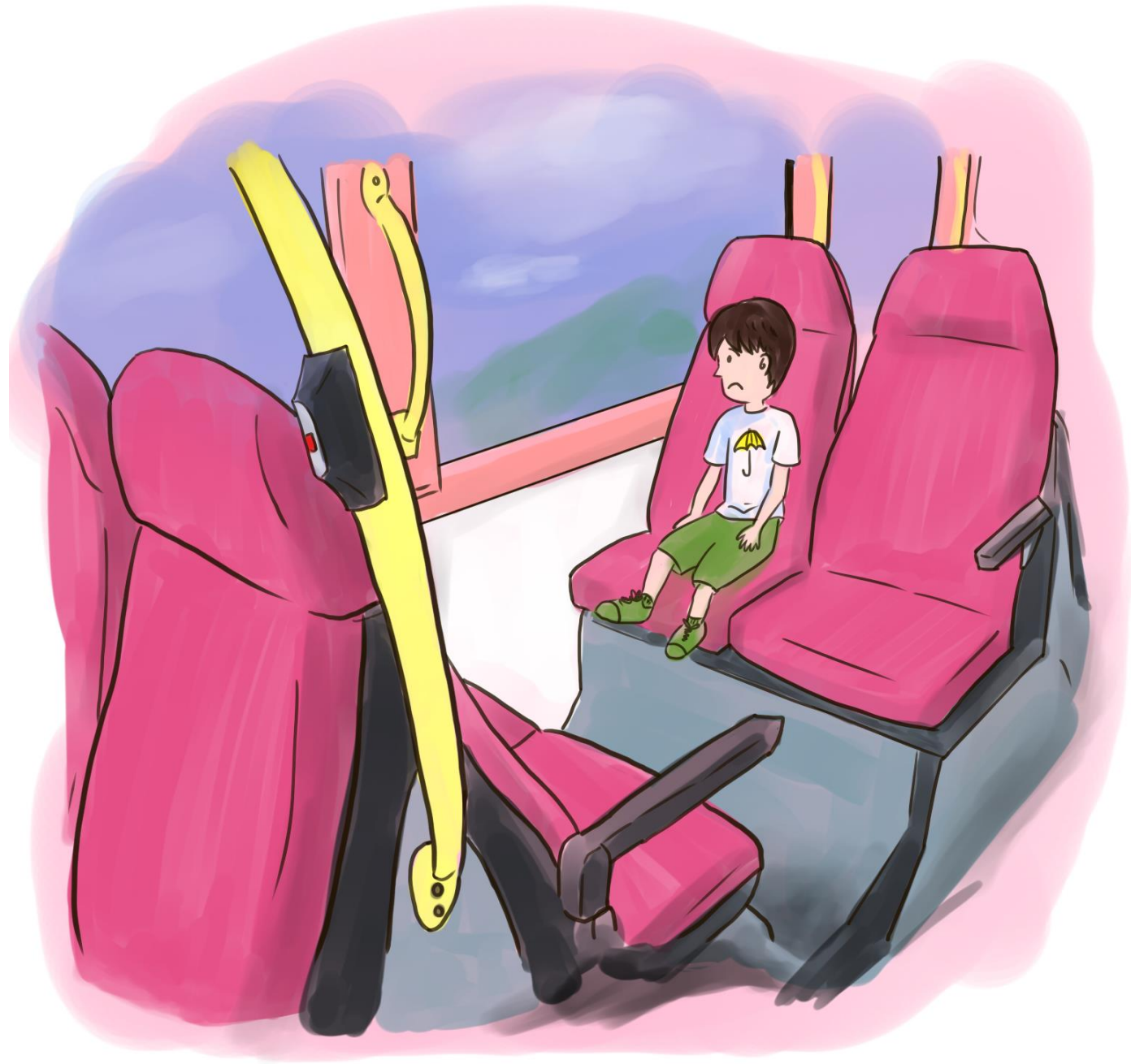


跟	住	我	哋	轉	搭	電	車，	我	都
gan ¹							ce ¹		dou ¹
	zyu ₆	ngo ⁵	dei ₆	zyun ₃	daap ₃	din ₆		ngo ⁵	
and then		we		change	to take	tram		I	also

唔	鍾	意；
	zung ¹	ji ₃
m ₄		
not	like	



後 來	我 哋	仲	坐	小 巴	同
<div> <div>hou₆</div> <div>loi₄</div> </div> afterwards	<div> <div>ngo⁰⁵</div> <div>dei₆</div> </div> we	<div>zung₆</div> still	<div>co⁰⁵</div> take	<div> <div>siu²</div> <div>baa¹</div> </div> minibus	<div>tung₄</div> and
巴 士，	我	全 部	唔	鍾 意。	
<div> <div>baa¹</div> <div>si²</div> </div> bus	<div>ngo⁰⁵</div> I	<div> <div>cyun₄</div> <div>bou₆</div> </div> all	<div>m₄</div> not	<div> <div>zung¹</div> <div>ji₃</div> </div> like	

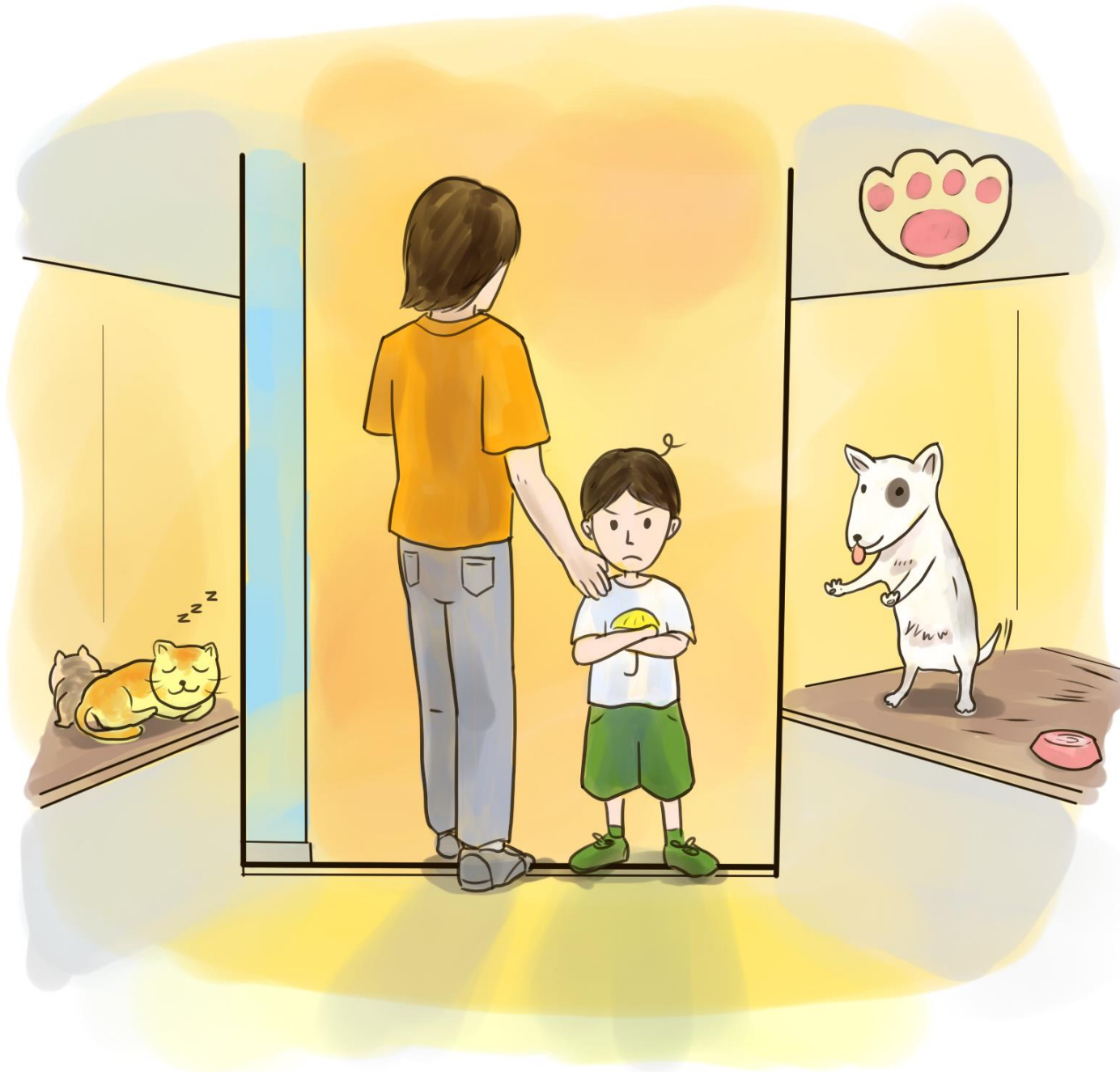




我	鍾	意	車	仔，	我	問	爸	爸
ngo ⁰⁵	zung ¹	ji ³	ce ¹	zai ²	ngo ⁰⁵	man ⁶	baa ¹	baa ¹
I	like		car		I	ask		father

媽	媽	點	解	唔	坐	車	仔，
maa ¹	maa ¹	dim ²	gaai ²	m ⁴	co ⁰⁵	ce ¹	zai ²
maa ⁴				not	take		car
mother		why					

<p>爸 爸</p> <p>baa¹</p> <p>baa₄</p> <p>father</p>	<p>媽 媽</p> <p>maa¹</p> <p>maa₄</p> <p>mother</p>	<p>話</p> <p>waa₆</p> <p>say</p>	<p>要</p> <p>jiu₃</p> <p>want</p>	<p>搭</p> <p>daap₃</p> <p>to take</p>	<p>公 共</p> <p>gung¹</p> <p>gung₆</p> <p>public</p>
<p>交 通</p> <p>gaa¹ tung¹</p> <p>gung¹</p> <p>traffic</p>	<p>工 具，</p> <p>geoi₆</p> <p>tool</p>	<p>我</p> <p>ngo⁵</p> <p>I</p>	<p>唔 明。</p> <p>m₄ / ming₄</p> <p>not understand</p>		



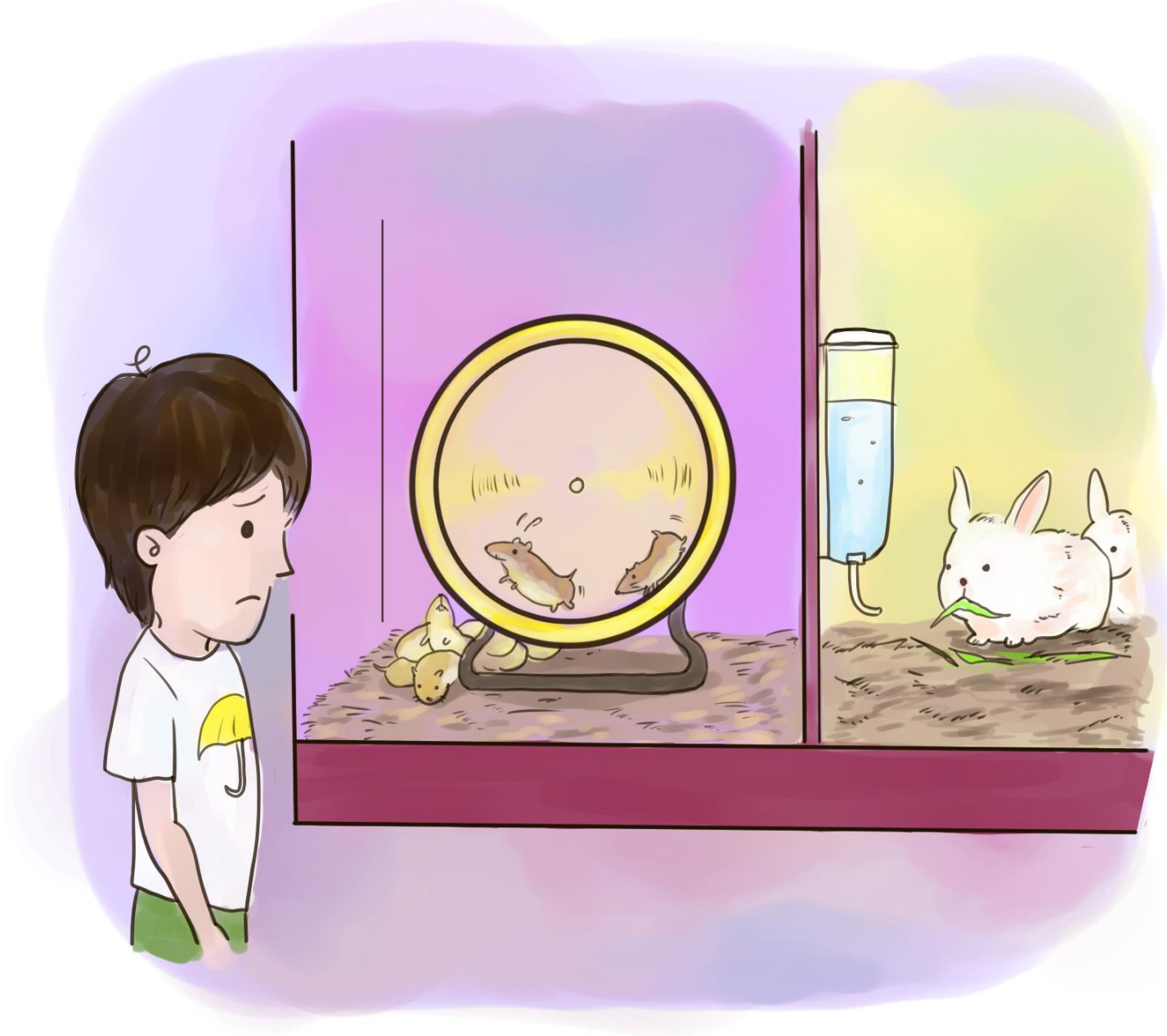
今 日	晏 晝	爸 爸	媽 媽	同	我
gam ¹	aan ³ Zau ³	baa ¹	maa ¹		
jat ⁶		baa ⁴	maa ⁴	tung ⁴	ngo ⁵
today	afternoon	father	mother	and	I
去	一 個	地 方	睇	動 物，	
heoi ³	jat ¹ go ³	fong ¹	tai ²		
		dei ⁶		dung ⁶ mat ⁶	
go	a	place	to see	animal	

嗰	度	有	汪	汪	叫	嘅	狗仔，	我
go ²			Wong ¹	Wong ¹			gau ²	Zai ²
	dou ₆	jau ₅			giu ₃	ge ₃		ngo ₅
there	is	woof woof	shout	of	puppy	I		

唔	鍾	意；
	zung ¹	ji ₃
m ₄		
not	like	

有	喵喵	叫	嘅	貓仔，	我	唔
	meu ¹ \ meu ¹	giu ³	ge ³	maau ¹ \ zai ²	ngo ⁵	m ₄
jau ⁵						
there is	meow-meow	shout	of	cat	I	not

鍾意；
zung ¹ \ ji ³
like



有	喺	籠	裏	面	跑	嘅	倉	鼠，	我
jau ⁵	hai ²	lung ⁴	leo ⁵	min ⁶	paau ²	ge ³	cong ¹	syu ²	ngo ⁵
there is	at	cage	inside	run	of	hamster	I		

唔	鍾	意；
m ⁴	zung ¹	ji ³
not	like	

有	食	緊	草	嘅	兔仔，	我	唔
jau ⁵	sik ⁶	gan ²	cou ²	ge ³	tou ³ — zai ²	ngo ⁵	m ⁴
there is	eat	-ing	grass	of	rabbit	I	not

鍾意；
zung ¹ — ji ³
like



有	游	緊	水	嘅	魚仔，	我	唔
<i>jaʊ⁵</i>	<i>jaʊ₄</i>	<i>gan²</i>	<i>seoi²</i>	<i>ge₃</i>	<i>jyʊ²</i> — <i>zai²</i>	<i>ngo⁵</i>	<i>m₄</i>
there is	swim	-ing	water	of	fish	I	not

鍾意；

zung¹ — *ji₃*

like

有	唔	郁	嘅	龜 仔，	我	唔	鍾 意；
<i>jau⁵</i>	<i>m₄</i>	<i>juk¹</i>	<i>ge₃</i>	<i>gwai¹</i> <i>zai²</i>	<i>ngo⁵</i>	<i>m₄</i>	<i>zung¹</i> <i>ji₃</i>
<i>there is</i>	<i>not</i>	<i>move</i>	<i>of</i>	<i>turtle</i>	<i>I</i>	<i>not</i>	<i>like</i>



有	吱	吱	叫	嘅	雀	仔，	我	都	唔
	zi ¹	zi ¹						dou ¹	
jau ⁵			giu ³	ge ³	zoek ³	zai ²	ngo ⁵		m ₄
there is	(chirping sound)		shout	of	bird		I	also	not

鍾 意。

zung¹ — ji³

like



<p>爸 爸</p> <p>maa¹</p> <p>baa₄</p> <p>father</p>	<p>媽 媽</p> <p>maa¹</p> <p>maa₄</p> <p>mother</p>	<p>問</p> <p>man₆</p> <p>ask</p>	<p>我</p> <p>ngo⁵</p> <p>I</p>	<p>鍾 意</p> <p>zung¹ ji³</p> <p>like</p>	<p>乜 嘢，</p> <p>mat¹ je⁵</p> <p>what</p>
--	--	--	--	---	---

我	話	呢	啲	我	全	部	唔	鍾	意，
		ni ¹	di ¹					zung ¹	ji ³
ngo ⁵	waa ₆			ngo ⁵	cyun ₄	bou ₆	m ₄		
I	say	these		I	all		not	like	

我	鍾	意	恐	龍。
	zung ¹	ji ³	hung ²	lung ₄
ngo ⁵				
I	like		dinosaur	

我	問	爸 爸	媽 媽	點 解	唔	帶
ngo ⁵	man ⁶	baa ¹ baa ₄	maa ¹ maa ₄	dim ² gaai ²	m ₄	daai ³
I	ask	father	mother	why	not	take

我	睇	恐 龍，
ngo ⁵	tai ²	hung ² lung ₄
I	to see	dinosaur

佢 哋	話	呢 個	世 界	再	冇
keoi ⁵ / dei ₆	waa ₆	ni ¹ / go ³	sai ³ / gaa ³	zoi ³	mou ⁵
they	say	this	world	again	there isn't

恐 龍，	我	唔 明。
hung ² / lung ₄	ngo ⁵	m ₄ / ming ₄
dinosaur	I	not understand



我	諗	嚟	諗	去	諗	咗	成	日	都
ngo ⁵	nam ²	lei ⁴	nam ²	heoi ³	nam ²	zo ²	seng ⁴	jat ⁶	dou ¹
I	think again and again				think	-ed	whole day		also

唔 明，

我唔明白》係「𠵼嗱𠵼粵文讀本」系列 Lv 3 嘅故仔書。 "I Do Not Understand" is a title from the Hambaanglaang Cantonese Graded Readers (Lv3).

【鳴謝 Attribution】 "I Do Not Understand" (Cantonese), written by 童敬耀, illustrated by Takki, published by HamBaangLaang (© HamBaangLaang, 2020) under a CC BY 4.0 license on hambaanglaang.hk

Video: https://www.youtube.com/watch?v=AV1Skf_BpxE&t=3s

m₄ / ming₄
not understand

<p>不 過</p> <p>bat¹ — gwō³</p> <p>but</p>	<p>我</p> <p>ngo⁵</p> <p>I</p>	<p>鍾 意</p> <p>zung¹ — ji³</p> <p>like</p>	<p>諗 嘢，</p> <p>nam² — je⁵</p> <p>to think thing</p>	<p>應 該</p> <p>jing¹ — goi¹</p> <p>should</p>
<p>有 日</p> <p>jaū⁵ — jat⁶</p> <p>some day</p>	<p>會</p> <p>wui⁵</p> <p>will</p>	<p>明 白</p> <p>ming⁴ — baak⁶</p> <p>understand</p>	<p>嘅！</p> <p>ge³</p> <p>(particle)</p>	



取之社區，用之社區

From the community, by the community

hambaanglaang.hk

實體書 · 活動 · 埋嚟睇睇

books · activities · and more

